



**Localization-Related Standards Organizations**

- Key**
- Standards localization practitioners are likely to use directly ✓
  - Organization No Longer Exists ✗
  - Superseded by another specification or deprecated ✗
  - Incomplete ⚠

**ISO**

- TC176**
  - ISO 9000: Quality management systems: Fundamentals and vocabulary
  - ISO 9001: Quality management systems: Requirements
- ISO 639: Codes for the representation of names of languages** ✓
  - ISO 639-1: Alpha-2 code (Registration Authority: Infoterm) ✓
  - ISO 639-2: Alpha-3 code (Registration Authority: Library of Congress) ✓
  - ISO 639-3: Alpha-3 code for comprehensive coverage of languages (Registration Authority: SIL International) ✓
  - ISO 639-5: Alpha-3 code for language families and groups ✓
- ISO 704: Terminology work – Principles and methods**
- ISO 860.2: Terminology work – Harmonization of concepts and terms**
- ISO 1087-1: Terminology work – Vocabulary – Theory and application** ✗
- ISO 1087-2: Terminology work – Vocabulary – Computer applications**
- ISO 1951: Presentation/representation of entries in dictionaries** ✗
- ISO 1951:1997: Lexicographical symbols and typographical conventions for use in terminography** ✗
- ISO 1951:2007: Presentation/representation of entries in dictionaries – Requirements, recommendations and information**
- ISO 10241-1: Terminological entries in standards – Part 1: General requirements**
- ISO 10241-2: Terminological entries in standards – Part 2: Localization of international terminology standards**
- ISO 10241: International terminology standards – Preparation and layout**
- ISO 12200: Computer applications in terminology – Machine-readable terminology interchange format (MARTIF) – Negotiated interchange** ✗
- ISO 12602-1: Computer applications in terminology – Data categories – Part 1: Model for description and procedures for maintenance of data category registries for language resources**
- ISO 12615: Bibliographic references and source identifiers for terminology**
- ISO 12616: Translation-oriented terminography**
- ISO 12620:1999: Computer applications in terminology – Data categories** ✗
- ISO 12199: Alphabetical ordering of multilingual terminological and lexicographical data represented in the Latin alphabet**
- ISO 15188: Project management guidelines for terminology standardization**
- ISO 16642: Computer applications in terminology – Terminology markup framework (TMF)**
- ISO 21829: Terminology of language resources**
- ISO 22128: Terminology work – Effectiveness and quality of terminology products**
- ISO 23185: Assessment and benchmarking of Terminological data holdings – General concepts and principles**
- ISO 24156: Guidelines for applying concept modeling in terminology work**
- ISO 24613: Language Resource Management – Lexical Markup Framework (LMF)**
- ISO 24616: Multilingual Information Framework (MLIF)**
- ISO 26162: Computational aids in terminology – Design, implementation and use of terminology management systems**
- TC 37 Data Category Registry: <http://www.isocat.org>**
- ISO 24621: Segmentation Rules eXchange (SRX)** Joint with LISA (ETSI)
- ISO 30042:2008: Systems to manage terminology, knowledge and content – TermBase eXchange (TBX)** Joint with LISA (ETSI)

**TC46**

- ISO 3166: Codes for the representation of names of countries and their subdivisions
- ISO 15389-2: Information and documentation – Records management – Part 2: Guidelines
- ISO 15489-1: Information and documentation – Records management – Part 1: General
- ISO 23081-1: Information and documentation – Records management processes – Metadata for records – Part 1: Principles
- ISO 179330: Generic Electronic Document Interchange (GEDI)
- Dublin Core (ISO 15836) with DCMI

**ISO/IEC JTC 1**

- SC2**
  - 10646:2003: Universal Character Set
- SC7**
  - ISO 18019: Software and system engineering – Guidelines for the design and preparation of user documentation for application software
  - ISO 9294: Guidelines for the management of software documentation
  - ISO IEC 15910: Software User Documentation Process
- SC32**
  - ISO/IEC 6592:2000: Information technology. Guidelines for the documentation of computer-based application systems
  - ISO/IEC 90003: Software engineering: Guidelines for the application of ISO 9001:2000 to computer software
- SC34**
  - ISO 11179: Metadata Registries (MDR)
  - ISO/IEC 19757-2: Relax NG Schema
  - Standardized Generalized Markup Language (SGML)

**AIIM**

Interoperable Enterprise Content Management (iECM)

**ASI**

- ÖNORM 1201: Translation and interpretation services – Translation services – Translation contracts ✗
- ÖNORM D 1200: Translation and interpretation services – Translation services – Requirements for the service and the provision of the service ✗

**ASTM**

F43 ASTM F2089-1: Standard Guide for Language Interpretation Services ✓

**BSI**

BS 7649: Guide to the design and preparation of documentation for users of application software  
BS 7830: Guide to the design and preparation of on-line documentation for users of applications software

**CAN**

CAN/CGSB 131.10-2008: Translation Services

**CEN**

EN 15048:2006: Translation services – Service Quality ✓

**China Standard Press**

GB18030 ✓

**DIN**

DIN 2345 Translation Contracts ✗

**EAGLES**

Corpus Encoding Standard (CES)

**IEC**

IEC 61506: Industrial Process Measurement and Control – Documentation of Application Software

**IEEE**

IEEE 1063:2001: Standard for Software User Documentation

**IETF**

- IETF FRC 3066: Tags for the identification of languages ✗
- IETF RFC 4645: Initial language subtag registry ✓
- IETF RFC 4646: Tags for identifying languages ✓
- IETF RFC 4647: Matching of language tags
- IETF RFC 5646: Tags for identifying languages [BCP47]
- WebDAV – World Wide Web Distributed Authoring and Distribution (RFC 2518) – IETF Delt-V Working Group

**JCP**

Java Specification Request (JSR)  
JSR 170: Content Repository for Java Technology API

**LISA (ETSI)**

- Global Information Management Metrics eXchange – Complexity (GMX-C) ⚠
- Global Information Management Metrics eXchange – Quality (GMX-Q) ⚠
- Global Information Management Metrics eXchange – Volume (GMX-V) ✓
- LISA Quality Assurance Model (LISA QA Model) ⚠
- Translation Memory eXchange (TMX) ✓
- XML Text Memory (xml:tm) ✓
- Segmentation Rules eXchange (SRX) ✓
- TermBase Exchange (TBX) (joint with ISO TC37) ✓
- TBX Basic ✓
- TBX Link ⚠

**OASIS**

- Darwin Information Typing Architecture (DITA) ✓
- DocBook
- Open Architecture for XML Authoring and Localization (OAXAL) ✓
- Open Document Format (ODF)
- Translation Web Services (TransWS) ⚠
- Universal Business Language (UBL)
- XML Localization Interchange File Format (XLIFF) ✓

**OLIF Consortium**

Open Lexicon Interchange Format (OLIF) ✓

**OMG**

Semantics of Business Vocabulary and Business Rules (SBVR)

**OpenTag**

OpenTag – OpenTag

**SAE**

Translation Quality Metric (SAE J2450) ✓

**SALT Project**

(Default) XML representation of Lexicons and Terminologies (DXLT) ✗

**Unicode Consortium**

- Code for the representation of names of scripts (ISO 15924) ✓
- Common Locale Data Repository (CLDR) ✓
- Unicode
- Unicode Standard Annexes
  - UAX 29: Unicode Text Segmentation
- Unicode Technical Reports
  - UTR 17: Character Encoding Model
  - UTR 20: Unicode in XML and other Markup Languages
  - UTR 23: The Unicode Character Property Model
  - UTR 33: Unicode Conformance Model
- Unicode Technical Standards
  - UTS 10: Unicode Collation Algorithm
  - UTS 18: Unicode Regular Expressions
  - UTS 22: Character Mapping Markup Language
  - UTS 35: Unicode Locale Data Markup Language (LDML)
  - UTS 37: Ideographic Variation Database
  - UTS 46: Unicode IDNA Compatibility Processing

**United Nations**

UN M.49: Standard country or area codes for statistical use  
UNI 10574: Definition of services and activities of translation and interpreting enterprises ✗

**W3C**

- Authoring Techniques for XHTML & HTML Internationalization: Characters and Encodings ✓
- Authoring Techniques for XHTML & HTML Internationalization: Handling Bidirectional Text ✓
- Cascading Style Sheets (CSS) ✓
- eXtensible Stylesheet Language (XSL)
- eXtensible Markup Language (XML) ✓
- XHTML ✓
- Hypertext Markup Language (HTML) ✓
- Internationalization and Localization Markup Requirements ✓
- Internationalization Best Practices: Specifying Language in XHTML & HTML Content ✓
- Internationalization Tag Set (ITS) ✓
- Resource Description Framework (RDF)
- RUBY ✓
- Simple Object Access Protocol (SOAP)
- Web Ontology Language (OWL)
- Web Services Description Language (WSDL)
- XML Schema ✓